ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

Труд

Орган Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов

Газета выходит с 19 февраля 1921 года | № 118 (15943) | Вторник, 22 мая 1973 года | Цена 2 коп.

Выступление Л. И. БРЕЖНЕВА по западногерманскому телевидению

Уважаемые граждане Федеративной Республики Германии!

Мне приятно выступить перед вами во время моего первого визита в вашу страну. Мой приезд сюда по приглашению федерального канцлера Вилли Брандта, наши переговоры — все это уже само по себе говорит о том, что отношения между нашими странами развиваются успешно.

Мои первые непосредственные контакты с канцлером Брандтом были связаны с большим событием в истории отношений наших стран и — это можно смело сказать — в политическом развитии Европы. Мы впервые встретились в Москве в 1970 году в связи с подписанием договора между СССР и ФРГ. Поставив свою подпись под документом, содержащим реалистическое признание нынешнего положения в Европе, приняв торжественное обязательство не прибегать в отношении друг друга к силе или к угрозе силой, Советский Союз и Федеративная Республика Германии вышли в своих взаимоотношениях на новый путь.

Скажу откровенно: советскому народу, а тем самым и его руководителям, было не так легко открыть эту новую страницу в наших отношениях. Слишком живы еще у миллионов советских людей воспоминания о минувшей войне, о тяжких жертвах, о страшных разрушениях, которые принесла нам гитлеровская агрессия. Мы смогли перешагнуть через прошлое в отношениях с вашей страной потому, что мы не хотим его возврата.

С социалистическим германским государством, нашим союзником Германской Демократической Республикой, Советский Союз давно связывают узы самой близкой, искренней и бескорыстной дружбы.

С позиций доброй воли и миролюбия мы подходим и к отношениям с Федеративной Республикой Германии. Мы честно готовы к сотрудничеству, которое — мы в этом убеждены — может быть весьма полезным для обеих сторон и для всеобщей безопасности. Мы желаем прочного мира и полагаем, что Федеративная Республика Германии тоже заинтересована в мире и нуждается в нем.

Мы знаем, что правительству канцлера Брандта тоже было не просто прийти к этому договору. У «холодной войны» есть своя инерция, преодоление которой требует определенных усилий. Тем более, что сторонники опасной конфронтации двух миров отнюдь не исчезли еще с политической арены.

Поэтому в Советском Союзе ценят реализм, волю и дальновидность, проявленные руководителями Федеративной Республики Германии и прежде всего федеральным канцлером Вилли Брандтом в борьбе за заключение и вступление в силу договоров с Советским Союзом и Польской Народной Республикой, положивших начало новым отношениям вашей страны с социалистической Европой.

Мне хотелось бы в этой связи воздать должное всем сторонникам добрососедских отношений между ФРГ и Советским Союзом. Многие из них, пройдя через битву с фашизмом, не жалели усилий в борьбе за мир, за дружбу между нашими народами. Советский Союз высоко ценит их вклад в это благородное дело.

Важной вехой успешного развития наших отношений по пути, намеченному московским договором, была наша встреча с канцлером Брандтом в Ореанде осенью 1971 года. В спокойной, деловой и свободной от тирании дипломатического протокола обстановке мы имели возможность наметить дальнейшие перспективы развития отношений между



Советским Союзом и Федеративной Республикой, а также определенные области возможного сотрудничества между нашими странами в международном плане.

Намеченные планы начали претворяться в жизнь. Теперь мы уже можем с уверенностью сказать, что развитие мирных и взаимовыгодных отношений сотрудничества между Советским Союзом и Федеративной Республикой — это уже не абстрактная гипотеза, не теоретический план или эмоциональное пожелание, чем это казалось еще не так давно, — а вполне реальная вещь, которая существует, растет и крепнет.

Конечно, возможности развития таких отношений между нашими странами далеко не исчерпаны. Мы находимся в начале этого процесса. Ход наших бесед с канцлером Брандтом подтверждает, что есть хорошие возможности на будущее, в том числе и в области экономических связей. Помимо расширения обычной торговли, есть и возможность заключения долгосрочных сделок крупного масштаба, основанных на хозяйственной кооперации между нашими странами и нацеленных на осуществление значительных совместных проектов.

Такие сделки имеют не кратковременный, конъюнктурный, более или менее случайный характер, а открывают путь к совместным действиям в важных секторах экономики, рассчитанным на то, чтобы приносить в течение многих лет гарантированную выгоду обеим сторонам. Это означает, в частности, возможность более рациональной организации производства и, разумеется, надежную занятость для рабочих вашей страны. И особенно важно то, что подобное сотрудничество помогает заложить прочный фундамент добрососедских отношений между нашими странами.

И Советский Союз, и Федеративная Республика Германии — это страны с высоким уровнем развития науки, техники и культуры. Нашим ученым есть что показать и рассказать своим коллегам. Население обеих наших стран с большим интересом — я в этом уверен — будет знакомиться с лучшими произведениями литературы, музыки, театра, изобразительных искусств другой страны. Внимание, которое проявляет ваша общественность к проходящим сейчас в Дортмунде дням Советского Союза, ярко подтверждает это.

По вопросам экономических, культурных связей и воздушного сообщения в эти дни между нашими странами подписан, как вы знаете, ряд конкретных соглашений, которые демонстрируют взаимопонимание и готовность к сотрудничеству с обеих сторон.

Но как ни важны хорошие отношения для обоих наших государств, для их народов, не менее важно то, что их установление и развитие — это в наши дни часть более широкого процесса коренного оздоровления международной жизни в Европе, да и не только в Европе. Происходит переход от четвертьвекового периода «холодной войны» к отношениям мира, взаимного уважения и сотрудничества между государствами Востока и Запада. Именно на это направлена политика мирного сосуществования, проводимая Советским Союзом в отношении государств с противоположной общественной системой. Наиболее полное выражение в наши дни она получила в широко известной теперь повсюду Программе мира, одобренной XXIV съездом КПСС, а также в материалах Пленума ЦК КПСС в апреле с. г. Там, в частности, записано, что наша страна ставит своей целью осуществление коренного поворота к разрядке и миру на Европейском континенте. Мне хотелось бы, чтобы вы знали, что Советский Союз, его Коммунистическая партия, весь наш народ будут энергично и последовательно стремиться к достижению этой цели.

Та Европа, которая не раз была очагом агрессивных войн, принесших колоссальные разрушения и гибель миллионов людей, должна навсегда уйти в прошлое. Мы хотим, чтобы ее место занял новый континент — континент мира, взаимного доверия и взаимовыгодного сотрудничества между всеми государствами.

К позитивным элементам современного европейского развития относится, несомненно, и постепенное улучшение отношений Федеративной Республики Германии с ее соседями на востоке — с Польшей, ГДР, Чехословакией и другими социалистическими государствами Европы.

Мы придаем важное значение деловому, конструктивному сотрудничеству, которое установилось у нас с Федеративной Республикой Германии, Францией, Соединенными Штатами и другими государствами в таком важном деле, как подготовка общеевропейского совещания по вопросам безопасности и сотрудничества.

В мире еще немало жгучих и взрывных проблем, которые ждут своего решения. До сих пор не урегулирован, например, конфликт на Ближнем Востоке, где арабские земли продолжают оставаться в руках захватчиков, и поэтому сохраняется опасная напряженность.

И в других районах есть противники разрядки напряженности и прекращения гонки вооружений. Однако горизонты человечества все же светлеют. Закончена война во Вьетнаме. Продолжается благоприятное развитие советско-американских отношений. В целом, пожалуй, можно сказать, что сегодня наша планета ближе к прочному, длительному миру, чем когда-либо раньше. И Советский Союз все свое влияние использует для укрепления этой благотворной тенденции.

Наша миролюбивая внешняя политика есть выражение самого существа нашего общества, выражение его глубоких внутренних потребностей. 250-миллионный советский народ занят осуществлением грандиозных проектов мирного строительства. На севере и на юге нашей необъятной страны, в Сибири и в Средней Азии мы строим гигантские электростанции, сотни заводов и фабрик, создаем системы орошения на территориях, которые по своим размерам могли бы поспорить со многими европейскими государствами. Наша цель — добиться, чтобы советский народ жил завтра еще лучше, чем он живет сегодня. Советские люди реально ощущают плоды этих коллективных усилий.

Конечно, все это не означает, что у нас в Советском Союзе решены все проблемы и нет никаких трудностей. Проблемы, над которыми еще следует потрудиться, есть и, видимо, будут всегда и во все времена. Но особенность возникающих перед нами проблем состоит в том, что они связаны с уверенным ростом страны, ее экономического и культурного потенциала, и решение их мы ищем исключительно на путях дальнейшего мирного строительства, повышения культуры и жизненного уровня народа, развития нашего социалистического общества.

Хочу добавить, что наши планы — это отнюдь не планы, рассчитанные на автаркию. Мы не держим курс на изоляцию своей страны от внешнего мира. Наоборот, мы исходим из того, что она будет развиваться в условиях растущего всестороннего сотрудничества с внешним миром, причем не только с социалистическими странами, но и в значительной мере с государствами противоположной общественной системы.

Уважаемые телезрители! Наше пребывание в Федеративной Республике является по необходимости весьма кратковременным. Однако и то немногое, что мои товарищи и я имели возможность увидеть на западногерманской земле, оставляет приятное впечатление.

Нам было интересно ознакомиться с вашей динамичной и в то же время богатой традициями столицей — со старым Бонном, где родился гениальный Бетховен, где учился в университете великий создатель теории научного коммунизма Карл Маркс.

Мы весьма признательны федеральному канцлеру Вилли Брандту, федеральному президенту Густаву Хайнеману, министру иностранных дел Вальтеру Шеелю и всем представителям правительства ФРГ за гостеприимство, за хорошую организацию нашей совместной работы.

В заключение хотелось бы от души поблагодарить представителей различных общественных кругов вашей страны, всех, с кем нам довелось повстречаться в дружественной атмосфере в ходе этого визита. Желаю всем вам, уважаемые телезрители, всему народу Федеративной Республики Германии мирной и счастливой жизни, плодотворного труда и процветания.

Благодарю вас всех за внимание.

ПОДПИСАНИЕ СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ

БОНН, 21 мая. (Спец. корр. ТАСС). Сегодня в Петерсберге в торжественной обстановке состоялось подписание совместного заявления о визите Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева в Федеративную Республику Германии.

Заявление подписали: Генеральный секретарь ЦК КПСС, член Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев и федеральный канцлер ФРГ В. Брандт.

При подписании присутствовали советские официальные лица, сопровождающие Л. И. Брежнева в поездке в ФРГ, члены советской делегации, принимающие участие в «Днях Советского Союза» в Дортмунде.

Со стороны ФРГ присутствовали члены правительства ФРГ, статс-секретари, депутаты бундестага, другие официальные лица.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ о визите Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. БРЕЖНЕВА в Федеративную Республику Германии

По приглашению федерального канцлера Федеративной Республики Германии В. Брандта Генеральный секретарь Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, член Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик Л. И. Брежнев с 18 по 22 мая 1973 г. находился с визитом в Федеративной Республике Германии.

Генерального секретаря ЦК КПСС сопровождали член Политбюро ЦК КПСС, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, министр внешней торговли Н. С. Патоличев, министр гражданской авиации Б. П. Бугаев, помощники Генерального секретаря ЦК КПСС А. М. Александров, А. И. Блатов, генеральный директор ТАСС Л. М. Замятин, заместитель заведующего международным отделом ЦК КПСС В. В. Загладин.

Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев нанес визит Президенту Федеративной Республики Германии д-ру Г. Хайнеману.

Между Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым и федеральным канцлером ФРГ В. Брандтом состоялся ряд бесед, в том числе при участии члена Политбюро ЦК КПСС, министра иностранных дел СССР А. А. Громыко и заместителя федерального канцлера, федерального министра иностранных дел В. Шееля.

В состоявшихся в ходе визита встречах также приняли участие:

со стороны Союза Советских Социалистических Республик — министр внешней торговли Н. С. Патоличев, министр гражданской авиации Б. П. Бугаев, помощники Генерального секретаря ЦК КПСС А. М. Александров, А. И. Блатов, генеральный директор ТАСС Л. М. Замятин, посол СССР в ФРГ В. М. Фалин, заместитель заведующего международным отделом ЦК КПСС В. В. Загладин, член коллегии МИД СССР А. П. Бондаренко;

со стороны Федеративной Республики Германии — федеральный министр экономики д-р Г. Фридерихс, федеральный министр транспорта д-р Л. Лауритцен, федеральный министр по особым поручениям Э. Бар, статс-секретарь МИД ФРГ П. Франк, руководитель ведомства печати и информации федерального правительства фон Вехмар, посол ФРГ в СССР д-р У. Зам, министериаль-директор МИД ФРГ Г. Ван-Вель, министериаль-директор МИД ФРГ П. Гермес.

Во время визита были подписаны следующие соглашения, которые призваны содействовать дальнейшему расширению и углублению двусторонних отношений:

— соглашение о развитии экономического, промышленного и технического сотрудничества;

— соглашение о культурном сотрудничестве;

— дополнительный протокол к соглашению о воздушном сообщении от 11 ноября 1971 г.

Генеральный секретарь ЦК КПСС и федеральный канцлер обсудили коренные вопросы отношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Федеративной Республикой Германии. Большое внимание было уделено также актуальным международным проблемам, прежде всего перспективам обеспечения мира в Европе и во всем мире. Беседы проходили в откровенной и деловой атмосфере, в духе взаимопонимания, что соответствует характеру отношений между двумя странами.

Обе стороны рассматривают договор от 12 августа 1970 г. как историческую веху в отношениях между Союзом Советских Социалистических Республик и Федеративной Республикой Германии и в европейском развитии в целом. Они единодушно констатируют, что договор представляет собой надежную основу для преодоления тяжелого прошлого, для перестройки и улучшения отношений между двумя странами. За короткий срок, прошедший после подписания договора, во многих сферах сотрудничества достигнуты ощутимые результаты.

Стороны выразили решимость наполнять договор жизнью и, исходя из него, последовательно работать над улучшением и развитием отношений между Советским Союзом и Федеративной Республикой Германии. Совместные усилия в этом направлении, которые стороны будут продолжать и впредь, порождают взаимопонимание и доверие между ними. Особую роль в этом играют встречи и обмен мнениями между руководящими деятелями. Было условлено проводить такие встречи и в будущем.

С удовлетворением было констатировано, что практика обмена мнениями и консультаций также на других уровнях стала постоянным элементом сотрудничества обоих государств. Эта практика оправдала себя. Она будет продолжена и расширена. Предметом консультаций будут как международные проблемы, представляющие взаимный интерес, так и вопросы двусторонних отношений.

Генеральный секретарь ЦК КПСС и федеральный канцлер с удовлетворением отметили, что со времени заключения договора от 12 августа 1970 г. торговля между Советским Союзом и Федеративной Республикой Германии существенно возросла. Заключены соглашение о торговле и экономическом сотрудничестве, а также соглашение о воздушном сообщении. Значительно оживились связи между организациями и фирмами обеих сторон в области промышленности. Расширяется научно-технический обмен. Подписан ряд соглашений о сотрудничестве в области науки и техники. В Гамбурге и Ленинграде были открыты генеральные консульства.

В ходе переговоров было подтверждено, что развитие экономических и промышленных связей является важной целью политики обеих стран, ибо такое развитие несет с собой большую выгоду народам, создает надежную материальную основу мира. При этом была выражена также готовность активно использовать возможности комиссии СССР и ФРГ по экономическому и научно-техническому сотрудничеству.

Обе стороны выразили стремление расширить свои отношения и в дополнение к подписанным во время визита соглашениям заключить новые соглашения, в частности о научно-техническом сотрудничестве, об автомобильном сообщении, о морском судоходстве, о сотрудничестве в области окружающей среды, а также соглашения в других областях. В 1974 г. состоится обмен выставками, призванными дать представление о достижениях обеих стран в области народного хозяйства и культуры.

Генеральный секретарь ЦК КПСС и федеральный канцлер приветствовали ведущиеся в настоящее время переговоры по ряду крупных промышленных проектов, в том числе по проекту строительства в Советском Союзе с участием фирм Федеративной Республики Германии металлургического комбината на базе прямого восстановления железа.

Было условлено поощрять сотрудничество в разработке прогрессивной технологии и создании новых производственных мощностей, в частности в станкостроении, приборостроении, в производстве на территории СССР двигателей.

Налицо также взаимная заинтересованность в дальнейшем развитии сотрудничества в химической промышленности, в деле использования атомной энергии в мирных целях, в производстве электроэнергии, в совместном освоении месторождений отдельных видов полезных ископаемых на территории СССР. Федеральное правительство выразило заинтересованность в расширении поставок нефти из Советского Союза.

Стороны выразили готовность оказывать все возможное содействие реализации достигнутых принципиальных договоренностей.

Генеральный секретарь ЦК КПСС и федеральный канцлер считают, что новый этап, начавшийся в отношениях между двумя государствами, открывает возможность для улучшения и активизации связей также в других областях. Обе стороны будут поощрять расширение связей между парламентариями, развитие обменов в области культуры, образования, спорта, туризма, контакты между профсоюзными, молодежными и другими организациями, а также между гражданами обоих государств, будут содействовать урегулированию вопросов гуманного характера. Была отмечена польза установления связей между городами Советского Союза и Федеративной Республики Германии. Развитие таких контактов и обменов на коллективной или индивидуальной основе призвано служить росту обоюдного доверия и взаимопонимания, взаимному духовному обогащению людей, укреплению мира и добрососедства.

Было признано желательным предпринять необходимые шаги для налаживания сотрудничества в области здравоохранения как на многосторонней, так и на двусторонней основе, в первую очередь путем объединения усилий в разработке методов лечения раковых и сердечно-сосудистых заболеваний.

При рассмотрении международных проблем Генеральный секретарь ЦК КПСС и федеральный канцлер с удовлетворением отметили, что со времени их последней встречи в сентябре 1971 г. в процессе разрядки напряженности в Европе достигнут дальнейший значительный прогресс. Этому позитивному процессу содействовали договоры Союза Советских Социалистических Республик, Польской Народной Республики и Германской Демократической Республики с Федеративной Республикой Германии, четырехстороннее соглашение от 3 сентября 1971 г., которые исходят из существующего в Европе действительного положения и служат обеспечению мирного развития.

Л. И. Брежнев и В. Брандт подчеркнули значение договора об основах отношений между Федеративной Республикой Германии и Германской Демократической Республикой для разрядки напряженности в Европе. Они приветствовали предстоящее вступление двух германских государств в Организацию Объединенных Наций.

Состоялся обстоятельный обмен мнениями по вопросам, касающимся четырехстороннего соглашения от 3 сентября 1971 г. Л. И. Брежнев и В. Брандт единодушны в том, что строгое соблюдение и полное осуществление этого сог-

(Окончание на 2-й стр.)

С ОФИЦИАЛЬНЫМ ДРУЖЕСТВЕННЫМ ВИЗИТОМ

Из Москвы в Афганистан по приглашению Его Величества короля Афганистана Мухаммеда Захир Шаха с официальным дружественным визитом 20 мая отбыл Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный.

На Внуковском аэродроме, украшенном государственными флагами Советского Союза, Н. В. Подгорного провожали товарищи Ю. В. Андропов, К. Т. Мазуров, И. В. Капитонов и другие.

Вместе с Н. В. Подгорным отбыли заместитель Председателя Президиума Верховного Совета СССР А. М. Клычев, председатель Государственного комитета Совета Министров СССР по внешним экономическим связям С. А. Скачков, заместитель министра иностранных дел СССР С. П. Козырев, заместитель министра обороны СССР генерал армии И. Г. Павловский.

ТАШКЕНТ, 20 мая. (ТАСС). Сегодня сюда по пути в Афганистан прибыл Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный.

ТАШКЕНТ, 21 мая. (ТАСС). Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный, направляющийся с официальным дружественным визитом в Афганистан, сегодня отбыл из Ташкента в Кабул.

На аэродроме Н. В. Подгорного и сопровождающих его лиц провожали кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК Компартии Узбекистана Ш. Р. Рашидов, Председатель Президиума Верховного Совета Узбекской ССР Н. М. Матчанов, Председатель Совета Министров Узбекистана Н. Д. Худайбердыев и другие руководящие работники республики.

КАБУЛ, 21 мая. (Спец. корр. ТАСС). Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный прибыл сегодня сюда с официальным дружественным визитом по приглашению Его Величества короля Афганистана Мухаммеда Захир Шаха.

Кабульский аэродром украшен государственными флагами СССР и Афганистана. На здании аэропорта начертаны слова: «Взаимное уважение и дружба между Афганистаном и Советским Союзом — основа добрососедских отношений между двумя странами».

Н. В. Подгорного встречали король Афганистана Мухаммед Захир Шах, маршал Сардар Шах Вали, Премьер-Министр и министр иностранных дел Му-

(Окончание на 3-й стр.)

Переговоры между Л. И. Брежневым и В. Брандтом

БОНН, 20 мая. (ТАСС). Сегодня в первой половине дня состоялась продолжительная беседа Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева с федеральным канцлером В. Брандтом.

В центре внимания стояли вопросы двусторонних отношений и вопросы, касающиеся европейской политики.

Л. И. Брежнев и В. Брандт условились продолжить сегодня переговоры.

БОНН, 20 мая. (ТАСС). Во второй половине дня сегодня в резиденции федерального канцлера ФРГ состоялась беседа между Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым и федеральным канцлером В. Брандтом, в ходе которой было продолжено рассмотрение представляющих взаимный интерес вопросов развития отношений между обеими странами, а также некоторых международных проблем.

В беседе принял участие министр иностранных дел СССР А. А. Громыко.

Беседа Л. И. Брежнева с В. Шеелем

БОНН, 20 мая. (ТАСС). Вчера вечером состоялась беседа Генерального секретаря ЦК КПСС, члена Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнева с председателем свободной демократической партии, вице-канцлером и министром иностранных дел ФРГ В. Шеелем.

В ходе беседы, которая прошла в духе взаимопонимания, были обсуждены некоторые международные проблемы, в том числе вопросы, относящиеся к предстоящему созыву общеевропейского совещания.

Обмен мнениями по двусторонним отношениям между СССР и ФРГ подтвердил, что эти отношения благоприятно развиваются на основе заключенного в 1970 году договора между Советским Союзом и ФРГ.

Встреча Л. И. Брежнева с деловыми кругами ФРГ

БОНН, 20 мая. (ТАСС). 19 мая во второй половине дня состоялась встреча Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева с деловыми кругами ФРГ.

Имел место обмен мнениями по практическим вопросам экономического и научно-технического сотрудничества между СССР и ФРГ. Особое внимание было уделено развитию взаимовыгодных экономических связей, рассчитанных на длительную перспективу.

В беседе Л. И. Брежнев подчеркнул, что налаживание долгосрочного экономического сотрудничества ведет к укреплению доверия между государствами, позволяет более рационально использовать международные хозяйственные связи ко взаимной выгоде.

Л. И. Брежнев отметил, что сотрудничество в таких областях, как энергетика, металлургия, химия, не исключает расширения сотрудничества в производстве и обмене потребительскими товарами.

В ходе беседы со стороны деловых кругов ФРГ был выражен интерес к расширению экономических связей с Советским Союзом. При этом подчеркивалась важность осуществления наряду с крупными сделками также среднесрочных проектов, высказывалось мнение о полезности более широкой кооперации обеих стран в промышленности и в использовании естественных ресурсов.

Во встрече, которая проходила в деловой обстановке, приняли участие: министр иностранных дел ФРГ В. Шеель, министр хозяйства Г. Фридерихс, министр исследований и технологии Х. Эмке, председатель союза промышленников ФРГ Г. Золь, председатель наблюдательного совета фирмы «Крупп» Б. Байц, председатель союза оптовой и внешней торговли ФРГ Ф. Диц, председатель восточного комитета экономики ФРГ О. Вольф фон Амеронген, д-р Б. Плеттнер (концерн «Сименс»), д-р Э. Овербек (концерн «Маннесман»), д-р Й. Цан (фирма «Даймлер-Бенц»), д-р Г. Бирнбаум (концерн «Зальцгиттер»), д-р В. Корф (фирма «Корфшталь»), другие представители крупных концернов и фирм ФРГ.

С советской стороны в беседе участвовали министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, министр внешней торговли СССР Н. С. Патоличев, посол СССР в ФРГ В. М. Фалин, торгпред СССР в ФРГ Д. В. Козьмин.

Встреча Л. И. Брежнева с представителями руководства Германской коммунистической партии

БОНН, 21 мая. (ТАСС). Сегодня здесь состоялась встреча Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева с представителями руководства Германской коммунистической партии. Во встрече приняли участие Председатель ГКП К. Бахман, заместитель Председателя ГКП Г. Мис, почетный президент ГКП М. Рейман, члены Президиума ГКП М. Бушман, Г. Готье, М. Каплук, секретарь Президиума ГКП К.-Г. Шредер, председатель организации Социалистическая немецкая рабочая молодежь Р. Пример.

Представители Германской коммунистической партии передали тов. Л. И. Брежневу приветственное письмо правления ГКП и отметили, что дальнейшее улучшение отношений между ФРГ и СССР полностью отвечает интересам западногерманского населения, интересам трудящихся страны.

Тов. Л. И. Брежнев пожелал западногерманским коммунистам успеха в борьбе за дружбу между народами СССР и ФРГ, социальный прогресс, за мир и безопасность в Европе.

С советской стороны во встрече участвовали помощники Генерального секретаря ЦК КПСС А. М. Александров и А. И. Блатов, заместитель заведующего международным отделом ЦК КПСС В. В. Загладин, посол СССР в ФРГ В. М. Фалин.

Встреча прошла в обстановке сердечности и братской дружбы.

Встреча Л. И. Брежнева с премьер-министром земли Северный Рейн—Вестфалия

БОНН, 21 мая. (ТАСС). Сегодня Генеральный секретарь ЦК КПСС, член Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев был гостем премьер-министра земли Северный Рейн—Вестфалия, заместителя председателя СДПГ Г. Кюна. Л. И. Брежнев прибыл в Шлосс-Хомбург вместе с федеральным канцлером В. Брандтом.

В честь Л. И. Брежнева был дан завтрак.

Премьер-министр Г. Кюн сердечно приветствовал Л. И. Брежнева от имени правительства земли и ее населения, большинство которого составляют рабочие Рейнско-Рурского промышленного района.

В ответном слове Л. И. Брежнев отметил, что оказанный ему теплый прием отвечает отношениям, которые в последние годы установились между двумя нашими странами. Л. И. Брежнев поблагодарил Г. Кюна за гостеприимство и просил передать привет жителям Рейнско-Вестфальского района.

Встреча Л. И. Брежнева с руководителями профсоюзов ФРГ

БОНН, 21 мая. (ТАСС). Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев имел сегодня встречу с председателем Объединения немецких профсоюзов ФРГ Г.-О. Феттером, заместителем председателя Г. Муром, членом правления Г. Нееманом, руководителями отраслевых профсоюзов ФРГ Г. Клункером, К. Хауэншильдом, Л. Малейном, Ф. Зайбертом, А. Пфайфером, Р. Шпернером, Г. Фатером, Г. Фитхером, Э. Фристером, председателем профсоюза служащих ФРГ Г. Брандтом, председателями объединений, производственных советов концернов «Хеш», «Тиссен», «Маннесман-Ререн».

Во встрече приняли участие помощник Генерального секретаря ЦК КПСС А. И. Блатов, заместитель заведующего международным отделом ЦК КПСС В. В. Загладин, посол СССР в ФРГ В. М. Фалин.

Между Л. И. Брежневым и руководителями западногерманских профсоюзов состоялась беседа, в которой подчеркивалось важное значение обеспечения мира и разрядки для народов, трудящихся обеих стран и отмечалась важная роль профсоюзов в этом процессе.

Беседа прошла в дружественной обстановке.



Во время беседы.

Телефото спец. корр. ТАСС В. МУСАЭЛЬЯНА и В. СОБОЛЕВА.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
о визите Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. БРЕЖНЕВА в Федеративную Республику Германии

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

лашения являются существенной предпосылкой прочной разрядки в центре Европы и улучшения отношений между соответствующими государствами, в частности между Советским Союзом и Федеративной Республикой Германии.

Федеральный канцлер информировал о состоянии переговоров федерального правительства с правительством ЧССР о нормализации двусторонних отношений на взаимоприемлемой для обоих государств основе и в этой связи об усилиях федерального правительства подвести окончательную черту под вопросом о мюнхенском соглашении. Л. И. Брежнев и В. Брандт были единодушны в том, что успешное завершение переговоров между правительством ФРГ и правительством ЧССР имело бы большое значение для дела дальнейшей разрядки напряженности в Европе. Федеральный канцлер подчеркнул готовность федерального правительства установить дипломатические отношения также с теми государствами на востоке Европы, с которыми они еще отсутствуют.

Обстоятельно были обсуждены вопросы, связанные с подготовкой и проведением общеевропейского совещания по безопасности и сотрудничеству, которое выдвинулось сейчас на передний план европейской политики. Была выражена надежда, что многосторонние подготовительные консультации в Хельсинки будут вскоре завершены, что совещание будет созвано в ближайшее время и проведено на уровне, отвечающем международному значению этого мероприятия. Обе стороны полны решимости содействовать успеху совещания с целью создания прочной основы для мира, безопасности и сотрудничества в Европе.

Состоялся обмен мнениями по вопросам, связанным с взаимным сокращением вооруженных сил и вооружений в Центральной Европе. Стороны были единодушны в том, что согласованные урегулирования, которые соответствуют принципу ненанесения ущерба безопасности участвующих государств, отвечали бы цели упрочения мира в Европе. Они заявили о своей готовности содействовать согласованию на многосторонних переговорах приемлемого для всех участников подхода к решению этих проблем. Обе стороны приветствуют ведущиеся в Вене в конструктивном духе многосторонние консультации по подготовке таких переговоров и выражают надежду, что эти консультации будут в скором времени успешно завершены.

С удовлетворением было отмечено, что договор о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г. подписан и ратифицирован большим числом государств. Принимая во внимание подписанное 5 апреля с. г. соглашение между Евратомом и МАГАТЭ, федеральное правительство внесет этот договор на утверждение законодательными органами. Обе стороны считают, что претворение в жизнь этого договора явится шагом на пути к разоружению и будет содействовать уменьшению угрозы ядерной войны, дальнейшему укреплению международной безопасности.

Л. И. Брежнев и В. Брандт приветствовали подписанное 27 января 1973 г. в Париже соглашение о прекращении войны и восстановлении мира во Вьетнаме, явившееся важным вкладом в дело оздоровления всей международной обстановки. Они считают, что соблюдение парижского соглашения всеми сторонами, подписавшими этот документ, является важнейшей предпосылкой обеспечения прочного мира в этой части земного шара.

Стороны с озабоченностью констатировали сохранение опасной напряженности на Ближнем Востоке и подчеркнули необходимость решения связанных с этим проблем в соответствии с резолюцией Совета Безопасности ООН от 22 ноября 1967 года. Они заявили, что будут поддерживать все усилия, направленные на достижение справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Генеральный секретарь ЦК КПСС и федеральный канцлер были едины в том, что состоявшиеся беседы способствовали дальнейшему расширению сфер сотрудничества обоих государств, в том числе и в международных вопросах, открыли перспективы активного развития связей в политической, экономической, научно-технической и культурной областях между Советским Союзом и Федеративной Республикой Германии в интересах обоих государств. Достигнутые результаты дают основание обеим странам с уверенностью смотреть в будущее.

Л. И. Брежнев выразил благодарность за гостеприимство, оказанное ему во время пребывания в Федеративной Республике Германии. Федеральному президенту д-ру Г. Хайнеману и федеральному канцлеру В. Брандту были переданы приглашения посетить Советский Союз с официальными визитами. Приглашения были с благодарностью приняты.

КЕНИГСВИНТЕР — ПЕТЕРСБЕРГ, 21 мая 1973 г.

Л. И. БРЕЖНЕВ В. БРАНДТ

СОГЛАШЕНИЕ
между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Федеративной Республики Германии о культурном сотрудничестве

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и правительство Федеративной Республики Германии,

стремясь, в соответствии с выраженным в Договоре между Союзом Советских Социалистических Республик и Федеративной Республикой Германии от 12 августа 1970 года желанием, улучшать и расширять существующее сотрудничество в области культуры, включая науку и образование,

убежденные в том, что такое сотрудничество будет способствовать лучшему взаимопониманию, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся стороны будут поощрять и развивать обмены и другие формы сотрудничества в области культуры, включая науку и образование, на основе обоюдной выгоды и взаимности.

Статья 2

В целях содействия культурному сотрудничеству договаривающиеся стороны будут в области науки и образования в пределах своих возможностей

1) благоприятствовать сотрудничеству между правительственными организациями, академиями, высшими и средними специальными учебными заведениями, общеобразовательными школами, профессионально-техническими училищами и другими учебными и научно-исследовательскими учреждениями, а также в области образования взрослых;

2) поддерживать взаимное направление делегаций для обмена опытом;

3) способствовать взаимным визитам ученых и преподавателей для чтения лекций, проведения научных исследований, участия в конгрессах, конференциях и семинарах, а также с ознакомительными целями;

4) поощрять и способствовать обмену студентами, аспирантами и молодыми научными работниками для учебы, стажировки, участия в семинарах и проведения научных исследований;

5) предоставлять стипендии лицам другой договаривающейся стороны, перечисленным в пункте 4 настоящей статьи, для учебы или для продолжения образования в соответствующих научных и учебных заведениях;

6) развивать обмен педагогической и методической литературой, учебными и наглядными пособиями, учебными фильмами.

Статья 3

Договаривающиеся стороны будут сотрудничать, стремясь добиваться такого освещения истории, географии и культуры другой стороны в школьных учебниках, которое способствовало бы лучшему взаимопониманию.

Статья 4

Договаривающиеся стороны, имея в виду дальнейшее развитие сотрудничества в области преподавания и научных исследований, изучат вопросы о взаимном признании дипломов университетов и других высших учебных заведений и ученых степеней с целью достижения соглашений об их эквивалентности.

Статья 5

Договаривающиеся стороны придают большое значение взаимному распространению знаний русского языка и литературы и немецкого языка и литературы. Они будут в пределах своих возможностей принимать или поддерживать все меры, которые служат этой цели, в том числе меры, способствующие преподаванию обоих языков в системах образования договаривающихся сторон. В связи с этим предусматриваются следующие конкретные меры:

1) содействие расширению преподавания соответственно русского и немецкого языков в высших учебных заведениях, школах и других учебных заведениях, включая школы для взрослых, и оказание при этом взаимной помощи;

2) обмен лекторами и другими преподавателями соответственно русского и немецкого языков;

3) занятия преподавателей и студентов на языковых курсах, организуемых другой стороной;

4) обмен учебниками, учебными пособиями и другими материалами для преподавания и изучения языка и литературы;

5) сотрудничество при подготовке и издании учебников, учебных пособий и других материалов;

6) обмен опытом и сотрудничество при разработке и применении современных методов и средств преподавания иностранных языков;

7) использование возможностей радио и телевидения для распространения знаний соответственно русского и немецкого языков.

Договаривающиеся стороны будут содействовать распространению знаний соответственно русского и немецкого языков также другими средствами, которые в ходе сотрудничества они сочтут целесообразными.

Статья 6

В интересах лучшего взаимного ознакомления с искусством, литературой и другими родственными с ними областями договаривающиеся стороны будут поощрять визиты и другие контакты в этих областях, облегчать проведение мероприятий и оказывать при этом друг другу содействие в пределах своих возможностей, в частности:

1) при гастрольных поездках художественных коллективов, групп и отдельных исполнителей с концертами, театральными постановками и другими художественными программами независимо от того, осуществляются они на основе соглашений между соответствующими организациями и учреждениями или коммерческим путем;

2) при организации поездок художников, архитекторов, скульпторов, композиторов, писателей, журналистов, работников книгоиздательского дела, библиотек, музеев, архивов и других представителей культуры для развития сотрудничества, обмена опытом или с ознакомительной целью;

3) при проведении выставок и организации докладов и лекций;

4) при развитии связей и сотрудничества между библиотеками, издательствами, музеями, архивами путем обмена книгами и другими публикациями, архивными документами и микрофильмами социального, культурного и научного характера, грамзаписями и магнитофонными записями культурного содержания;

5) при издании переводов произведений художественной, научной и специальной литературы.

Статья 7

Договаривающиеся стороны будут содействовать сотрудничеству в области кино. В этих целях они будут поощрять, в частности, проведение недель и премьер кинофильмов, обмен художественными, документальными и хроникальными кинофильмами, совместное производство художественных и документальных кинофильмов, а также взаимное участие в международных кинофестивалях.

Будут поощряться непосредственное сотрудничество между кинoорганизациями и кинопродюсерами, обмен делегациями работников кино и отдельными специалистами.

Статья 8

Договаривающиеся стороны будут содействовать сотрудничеству в области телевидения и радиовещания, в частности, обмену телевизионными и радиопрограммами, совместному производству телевизионных фильмов и оказанию услуг при производстве радиопрограмм и телевизионных фильмов.

Будут поощряться непосредственное сотрудничество между организациями телевидения и радио, а также обмен делегациями и отдельными специалистами.

Статья 9

Договаривающиеся стороны будут поощрять сотрудничество и обмен в области спорта и физической культуры, а также между молодежными организациями и другими учреждениями внешкольного воспитания молодежи.

Статья 10

Исходя из целей настоящего соглашения, договаривающиеся стороны будут поощрять туристический обмен для лучшего взаимного ознакомления с жизнью, трудом и культурой.

Статья 11

Договаривающиеся стороны будут поощрять неправительственные организации в проведении мероприятий, которые служат целям этого соглашения.

Статья 12

Для осуществления целей этого соглашения договаривающиеся стороны будут согласовывать двухгодичные программы сотрудничества.

При этом не исключается содействие проведению и других мероприятий, не вошедших в программы, но отвечающих по своему характеру духу настоящего соглашения.

Статья 13

Договаривающиеся стороны учредят смешанную комиссию, которая будет собираться не реже одного раза в течение срока действия двухгодичной программы сотрудничества поочередно в Советском Союзе и Федеративной Республике Германии.

Члены смешанной комиссии назначаются в соответствии с действующими положениями каждой стороны.

Председательствует на сессии комиссии представитель принимающей договаривающейся стороны.

На своих сессиях смешанная комиссия будет подводить итоги обмена и сотрудничества, разрабатывать двухгодичные программы, предусмотренные статьей 12 настоящего соглашения, и согласовывать технические и финансовые условия их осуществления.

По взаимному согласию в период между сессиями смешанной комиссии в двухгодичные программы могут вноситься дополнения или изменения.

Договаривающиеся стороны будут не позднее чем за месяц до истечения срока действующей программы обмениваться своими проектами программ.

Статья 14

Споры по толкованию или применению настоящего соглашения должны разрешаться посредством консультаций между договаривающимися сторонами.

Статья 15

Сотрудничество в научно-технической области будет регулироваться специальным соглашением.

Статья 16

В согласии с четырехсторонним соглашением от 3 сентября 1971 года настоящее соглашение будет распространяться в соответствии с установленными процедурами на Берлин (Западный).

Статья 17

Настоящее соглашение вступит в силу после того, как договаривающиеся стороны обменяются уведомлениями о том, что необходимые для этого внутригосударственные формальности выполнены.

Статья 18

Настоящее соглашение заключено сроком на 5 лет. Если за шесть месяцев до истечения этого срока не будет письменно заявлено о его расторжении, то оно остается в силе на неограниченное время, пока одна из договаривающихся сторон не заявит за шесть месяцев в письменной форме о прекращении его действия.

Совершено в Бонне 19 мая 1973 года в двух экземплярах, каждый на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За правительство Союза Советских Социалистических Республик
А. ГРОМЫКО

За правительство Федеративной Республики Германии
В. ШЕЕЛЬ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

к соглашению между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Федеративной Республики Германии о воздушном сообщении от 11 ноября 1971 года

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и правительство Федеративной Республики Германии, руководствуясь желанием дальнейшего развития воздушных сообщений между обоими государствами, договорились о нижеследующем:

Статья 1

1. Договорные линии, указанные в таблице маршрутов к соглашению между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Федеративной Республики Германии о воздушном сообщении от 11 ноября 1971 года, дополняются следующим образом:

Маршрут № 4 для назначенного авиапредприятия Федеративной Республики Германии:

Франкфурт-на-Майне — пункты в Европе — Москва — Токио и обратно.

Маршрут № 4 для назначенного авиапредприятия Союза Советских Социалистических Республик:

пункты в Европе — Франкфурт-на-Майне — пункты в Европе — Москва — Токио — пункт в Азии и обратно.

Примечание:

1. Каждая договаривающаяся сторона может уточнять указанные маршруты № 4 в связи с включением в эти маршруты пунктов в соответствии со статьей 3 настоящего дополнительного протокола.

2. Положение пункта III Б таблицы маршрутов к соглашению между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Федеративной Республики Германии о воздушном сообщении от 11 ноября 1971 года не распространяется на полеты, осуществляемые назначенными авиапредприятиями Союза Советских Социалистических Республик и Федеративной Республики Германии по маршрутам № 4, а также на полеты назначенного авиапредприятия Союза Советских Социалистических Республик в направлении Южной и Юго-Восточной Азии и Австралии, которые могут начинаться из пункта, расположенного на территории Федеративной Республики Германии, и будут выполняться через территорию Советского Союза.

Статья 2

В соответствии с условиями, предусмотренными в статье 3 настоящего дополнительного протокола, назначенные авиапредприятия договаривающихся сторон будут иметь право эксплуатировать договорные авиалинии по маршрутам, указанным в статье 1 настоящего протокола, с правом на перевозку пассажиров, почты и грузов «из» и «во» все пункты, содержащиеся в настоящем дополнительном протоколе, на указанных маршрутах.

Статья 3

Эксплуатация назначенными авиапредприятиями договаривающихся сторон договорных авиалиний по маршрутам № 4, указанным в статье 1 настоящего протокола, будет осуществляться на следующих условиях:

1. Назначенные авиапредприятия договаривающихся сторон получают право начать эксплуатацию указанных авиалиний одновременно с 31 июля 1973 года с начальной частотой 1 рейс в неделю.

2. В зависимости от спроса на перевозки частота полетов по транссибирскому маршруту может быть увеличена по согласованию между ведомствами гражданской авиации договаривающихся сторон.

3. Назначенные авиапредприятия будут осуществлять полеты на однотипных самолетах примерно равной емкости и с одинаковой частотой рейсов.

4. С момента начала полетов по транссибирскому маршруту с частотой 1 рейс в неделю авиапредприятия, назначенные каждой из договаривающихся сторон, могут использовать один, а с увеличением частоты полетов — два пункта в Европе на маршрутах № 4. Каждое из назначенных авиапредприятий может свободно выбирать такие пункты из числа следующих городов:

«Аэрофлот»: Лондон, Мадрид, Копенгаген, Рим, Вена, Прага;

«Люфтганза»: Варшава, Прага, Будапешт, Вена.

При наличии известных обеим договаривающимся сторонам соответствующих предпосылок каждая из договаривающихся сторон сможет назвать дополнительные пункты для маршрута № 4.

Использование названных пунктов может быть начато, как только между ведомствами гражданской авиации или соответственно авиапредприятиями, назначенными договаривающимися сторонами, будут урегулированы связанные с этим авиатехнические и коммерческие вопросы.

Последующая замена пунктов может осуществляться по согласованию между ведомствами гражданской авиации договаривающихся сторон.

5. Эксплуатация указанных авиалиний будет осуществляться в соответствии с пульным соглашением, заключенным назначенными авиапредприятиями договаривающихся сторон 2 февраля 1973 года.

6. Назначенное авиапредприятие Союза Советских Социалистических Республик может осуществлять «в» и «из» Франкфурта-на-Майне засылочные рейсы с правом на перевозку пассажиров, почты и грузов между Москвой и Франкфуртом-на-Майне для того, чтобы начинать и заканчивать свои рейсы по маршрутам № 4.

Засылочные рейсы не будут учитываться при исчислении частоты полетов, выполняемых назначенным авиапредприятием Союза Советских Социалистических Республик на местных авиалиниях, но будут включаться в местный пул.

Статья 4

1. С момента подписания настоящего дополнительного протокола и в соответствии с условиями, предусмотренными в статье 5 настоящего дополнительного протокола, назначенное авиапредприятие Союза Советских Социалистических Республик будет иметь право эксплуатировать договорные авиалинии по маршруту № 3 раздела II таблицы маршрутов с правом на перевозку пассажиров, почты и грузов между одним из пунктов на территории Федеративной Республики Германии, который должен быть единым для всех полетов по этому маршруту, осуществляемых через или с территории Федеративной Республики Германии, и

— 2 пунктами, которые могут быть свободно выбраны из числа пунктов промежуточной посадки на этом маршруте;

— 4 пунктами в Европе, которые могут быть свободно выбраны из числа следующих пунктов: Лондон, Копенгаген, Париж, Рим, Брюссель, Цюрих, Мадрид;

— 2 пунктами в Северной Америке (США, Канада);

— 2 пунктами в Центральной Америке (в том числе Гавана);

— 3 пунктами в Южной Америке (в том числе Сантьяго);

— 2 пунктами в Южной и Юго-Восточной Азии и Австралии (через территорию Союза Советских Социалистических Республик);

— 2 пунктами в Африке севернее экватора.

2. Ведомство гражданской авиации Союза Советских Социалистических Республик будет каждый раз сообщать ведомству гражданской авиации Федеративной Республики Германии наименование пункта на территории Федеративной Республики Германии и тех пунктов в третьих странах, которые назначенное авиапредприятие Союза Советских Социалистических Республик будет использовать в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Названные пункты в Федеративной Республике Германии и пункты в третьих странах могут заменяться по согласованию между ведомствами гражданской авиации договаривающихся сторон.

Статья 5

1. Полеты воздушных судов назначенного авиапредприятия Союза Советских Социалистических Республик с использованием прав, предусмотренных в статье 4 настоящего дополнительного протокола, могут выполняться в следующие районы и с частотой:

— в пункты в Европе — неограниченно;

— в пункты Северной и Центральной Америки — 2 рейса в неделю;

— в пункты в Южной Америке — 2 рейса в неделю;

— в пункты в Африке — 2 рейса в неделю;

— в пункты в Южной, Юго-Восточной Азии и Австралии — 2 рейса в неделю.

При этом имеется в виду, что назначенное авиапредприятие Союза Советских Социалистических Республик:

а) при выполнении назначенным авиапредприятием Федеративной Республики Германии одного рейса в неделю по транссибирскому маршруту в Токио может осуществлять 3 рейса в неделю в пункты в вышеуказанных районах;

б) при выполнении назначенным авиапредприятием Федеративной Республики Германии двух рейсов в неделю — 5 рейсов в неделю;

в) за каждый следующий рейс назначенного авиапредприятия Федеративной Республики Германии по транссибирскому маршруту в Токио — 1 рейс в неделю;

г) при выполнении полетов в пункты в третьих странах возможны любые комбинации и объединения одним рейсом таких пунктов в пределах одного или нескольких районов и в пределах предоставленных частот, за исключением Северной и Центральной Америки, где одним рейсом могут связываться только два пункта из четырех.

2. Полеты воздушных судов назначенного авиапредприятия Союза Советских Социалистических Республик через/из территории Федеративной Республики Германии в третьи страны без коммерческих прав будут осуществляться в соответствии с положениями соглашения между правительствами Союза Советских Социалистических Республик и Федеративной Республики Германии о воздушном сообщении от 11 ноября 1971 года и таблицы маршрутов к нему.

3. Частота полетов на авиалиниях по маршрутам № 1 и № 2 таблицы маршрутов не будет ставиться в зависимость от количества частот, определенных в настоящей статье. Она будет определяться в соответствии с потребностями перевозок.

Статья 6

С момента подписания настоящего дополнительного протокола назначенному авиапредприятию Союза Советских Социалистических Республик предоставляется на территории Федеративной Республики Германии право свободной продажи авиаперевозок на собственных перевозочных документах, а также право свободного назначения агентов по продаже.

Аналогичное право будет предоставлено авиапредприятию, назначенному Федеративной Республикой Германии, на территории Союза Советских Социалистических Республик одновременно с предоставлением такого же права любому другому иностранному авиапредприятию.

Статья 7

Назначенные авиапредприятия договаривающихся сторон могут эксплуатировать авиалинии в третьи страны на основе коммерческого пульного соглашения.

Статья 8

Настоящий дополнительный протокол вступает в силу с момента подписания и будет применяться с учетом положений соглашения между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Федеративной Республики Германии о воздушном сообщении от 11 ноября 1971 года.

Настоящий дополнительный протокол прекратит свое действие:

— по истечении двенадцатимесячного срока с момента получения по дипломатическим каналам одной договаривающейся стороной письменного уведомления другой договаривающейся стороны о его денонсации, или

— при прекращении действия соглашения между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Федеративной Республики Германии о воздушном сообщении от 11 ноября 1971 года.

Совершено в Бонне 19 мая 1973 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За правительство Союза Советских Социалистических Республик
А. ГРОМЫКО
В. БУГАЕВ

За правительство Федеративной Республики Германии
В. ШЕЕЛЬ
Л. ЛАУРИТЦЕН

С ОФИЦИАЛЬНЫМ ДРУЖЕСТВЕННЫМ ВИЗИТОМ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

хаммед Муса Шафик, председатели палат парламента Мухаммед Омар Вардак и Абдул Хади Дави, министр Национальной обороны генерал армии Хан Мухаммед, посол Афганистана в СССР Мухаммед Ареф, члены кабинета и депутаты парламента.

Среди встречавших находились посол Советского Союза в Афганистане А. М. Пузанов, советские специалисты, оказывающие содействие в техническом развитии Афганистана, а также главы дипломатических представительств, аккредитованные в Кабуле.

Тысячи жителей столицы дружественного Афганистана тепло приветствовали Председателя Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорного на пути от аэродрома до резиденции — дворца Чехельсотун.

* * *

КАБУЛ, 21 мая. (ТАСС). Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный принял сегодня в своей резиденции — во дворце Чехельсотун Премьер-Министра и министра иностранных дел Афганистана Мухаммеда Мусу Шафика.

Визит прошел в дружественной обстановке.

* * *

КАБУЛ, 21 мая. (ТАСС). Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный и сопровождающие его лица посетили мавзолей Мухаммеда Надир Шаха, выдающегося государственного и военного деятеля Афганистана, и возложили венок.

* * *

КАБУЛ, 21 мая. (ТАСС). Сегодня король Афганистана Мухаммед Захир Шах дал обед во дворце Делькуша в честь Председателя Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорного.

На обеде с советской стороны присутствовали сопровождающие Н. В. Подгорного лица, сотрудники посольства СССР в Афганистане.

С афганской стороны на обеде были наследные принцы Ахмед Шах и Шах Махмуд, маршал Шах Вали, Премьер-Министр и министр иностранных дел Муса Шафик, министр королевского двора Али Мухаммед, председатели палат парламента Мухаммед Омар Вардак и Абдул Хади Дави, министры и другие официальные лица.

На обеде король Мухаммед Захир Шах и Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный обменялись речами.

Речь Мухаммеда Захир Шаха

Ваше Превосходительство!

Позвольте мне от себя лично и от имени афганского народа приветствовать Вас как высокого представителя дружественного и соседнего с нами государства в нашей стране и на этом приеме.

Народ и правительство нашей страны испытывают искреннюю радость по случаю пребывания Вас в нашей столице и на нашей родине.

Это глубокое чувство основывается на большой дружбе и добром сотрудничестве, которые существуют между нашими народами.

Искренность, которая в течение полувека существует в наших отношениях, является ярким примером дружбы и мирного сосуществования между народами с различными социально-политическими системами.

Мне хотелось бы еще раз заверить Вас в том, что народ Афганистана высоко ценит эту дружбу и бескорыстную технико-экономическую помощь, оказываемую Советским Союзом нашей стране.

Советский Союз, проводя такую эффективную политику, исходит из принципа доброго сотрудничества между государствами и доказал не только теоретически, но и на практике, какой неоценимый вклад он внес в дело прогресса дружественных и развивающихся стран.

Ежедневные достижения народов Советского Союза на этом пути вызывают и будут вызывать радость Афганистана.

Впечатления от моей последней поездки в вашу прекрасную страну, как и мои предыдущие визиты, остаются для меня и для королевы всегда живыми и дорогими.

Теплые встречи, оказываемые нам советским народом, оставили глубокий след в нашей памяти.

Обмен полезными мнениями во время предыдущей поездки с Вами, г-ном Брежневым и г-ном Косыгиным, как и сегодняшний плодотворный обмен мнениями с Вами, является ярким примером взаимопонимания и близости наших взглядов на решение международных вопросов.

Мне приятно, что взаимопонимание и близость между нашими государствами существовали и основывались на наших общих взглядах на ряд важных принципов международной жизни.

Афганистан, как всегда проводя позитивную и активную политику нейтралитета, придает большое значение линии неприсоединения в международных вопросах.

Вот почему Афганистан с большим интересом встретит конференцию глав государств и правительств неприсоединившихся стран, которая состоится осенью текущего года в Алжире.

Дружба и сотрудничество между государствами мира вместе с вышеуказанной политикой и соблюдение принципов равноправия и невмешательства в дела друг друга являются постоянной основой внешней политики Афганистана.

Нам приятно, что дружественное нам соседнее государство с самого начала основания его В. И. Лениным придавало большое значение позитивной роли этой политики в деле укрепления мира между нашими странами, в данном районе.

Наша общая приверженность Уставу ООН и поддержка усилий этой организации на пути предоставления прав на самоопределение народам и странам и преодоления всех остатков и форм колониализма и расовой дискриминации являются другими позитивными факторами в укреплении и постоянном сохранении мира во всем мире.

Наши требования к предоставлению прав нашим братьям, живущим в Пуштунистане, вытекают из верности этим принципам и из наших исторических, этнических и культурных связей между нами. Народ Афганистана всеми мирными средствами поддерживает борьбу народа Пуштунистана за самоопределение.

Справедливое решение ближневосточной проблемы в связи с агрессией Израиля, который хочет пользоваться ее результатами, должно основываться на предоставлении всех прав нашим арабским братьям в Палестине и на возвращении оккупированных Израилем территорий Египту, Сирии, Иордании.

Признание существующих факторов и освобождение пакистанских политических заключенных являются двумя необходимыми условиями для политической стабилизации отношений в районе субконтинента — Пакистана, Индии и Бангладеша.

Постоянные усилия руководителей Советского Союза по пути обеспечения дальнейшего взаимопонимания в Европе с целью обеспечения эффективного и постоянного мира на этом континенте привлекли большое внимание многих государств мира к миролюбивой политике дружественной нам соседней страны — Советского Союза.

Достижения Советского Союза в этом направлении, включая и результаты, достигнутые во Вьетнаме и странах Индокитая на благо мира, дают нам и будут вселять в нас уверенность в решительной пользе принципов разрешения международных проблем мирными средствами и, наконец, будут способствовать мирной стабилизации и безопасности в будущем.

Выражая благодарность Вам за то, что Вы приняли наше приглашение и прибыли в Афганистан, и за то, что Вы присутствуете на этом дружественном приеме, разрешите пожелать Вам и сопровождающим Вас лицам приятного пребывания в нашей стране.

В заключение король Афганистана провозглашает тосты за здоровье и счастье Н. В. Подгорного, Л. И. Брежнева, А. Н. Косыгина и других советских руководителей, за дальнейшее укрепление дружбы и сотрудничества между советским и афганским народами, за мир во всем мире.

Затем с речью выступил Н. В. Подгорный.

Речь Н. В. Подгорного

Ваше Величество!
Уважаемые господа!
Товарищи!

Позвольте, Ваше Величество, выразить глубокую благодарность за радушие и гостеприимство, за добрые слова, сказанные о нашей Родине — Союзе Советских Социалистических Республик, о советском народе.

Это вторая наша поездка в Афганистан. Мы сохраняем самые приятные впечатления о предыдущем визите в вашу страну. Встречи и беседы советских и афганских руководителей здесь, в Кабуле, как и у нас, в Москве, дают возможность по-деловому, в духе полного взаимопонимания обсуждать широкий круг вопросов, касающихся двусторонних связей и международных проблем. Мы надеемся, что и нынешние переговоры хорошо послужат делу дальнейшего укрепления советско-афганских отношений.

Дружба наших стран, основы которой были заложены великим Лениным и афганскими деятелями периода борьбы за независимость,— большое завоевание наших народов. И сегодня мы с полным основанием можем выразить удовлетворение уровнем и характером советско-афганского сотрудничества, строящегося на принципах равноправия, взаимного уважения и невмешательства во внутренние дела друг друга. Это сотрудничество с успехом осуществляется в политической, торгово-экономической, научно-технической, культурной и других областях. Отношения СССР и Афганистана представляют собой пример мирного сосуществования государств с различным общественным строем.

Общая заинтересованность народов Советского Союза и Афганистана в сохранении и укреплении мира, в противодействии империалистической политике агрессии и угнетения, обоюдное стремление к справедливому урегулированию острых международных проблем создают благоприятные предпосылки для сотрудничества наших стран во внешнеполитических делах.

В последнее время в мировой обстановке, бесспорно, происходят заметные позитивные сдвиги. Настойчиво пробивает себе дорогу тенденция к смягчению политического климата в мире. Осуществляется поворот от «холодной войны» к разрядке напряженности. Принципы мирного сосуществования получают все более широкое признание в качестве нормы отношений государств с различным социальным строем.

Энергичное содействие процессу оздоровления современных международных отношений, закрепление и развитие происходящих в мире положительных сдвигов — это задача первостепенной важности для всех народов, всех миролюбивых государств. Советский Союз, выполняя принятую на XXIV съезде КПСС Программу мира, активно и целеустремленно ведет дело к тому, чтобы идеи мира и дружбы народов восторжествовали на всех континентах. Состоявшийся недавно Пленум ЦК КПСС подчеркнул необходимость добиваться того, чтобы достигнутые перемены в международной обстановке приобрели необратимый характер.

Советские внешнеполитические акции последнего времени — наглядное свидетельство дальнейшей активизации усилий нашей страны по укреплению мира и международного сотрудничества. Именно этим благородным целям служат состоявшиеся в этом году поездки советских руководителей в ряд зарубежных стран, встречи и беседы с руководящими деятелями иностранных государств. Именно этим же целям послужит проходящий в эти дни визит Генерального секретаря ЦК КПСС товарища Л. И. Брежнева в Федеративную Республику Германии, его предстоящая поездка в Соединенные Штаты Америки. В этом плане осуществляется и наш визит в дружественный Афганистан. Инициативная внешняя политика СССР дает новые мощные импульсы упрочению безопасности во всех районах мира.

В Европе, по сути дела, открывается новая глава в истории отношений между государствами. Практически претворяется в жизнь идея о создании системы общеевропейской безопасности. Продвигаясь к этой цели, приходится преодолевать серьезные трудности, развязывать немало сложных узлов, постепенно избавляться от многочисленных наслоений прошлого, шаг за шагом расчищать путь к доверию и взаимопониманию. Теперь уже недалек тот день, когда за столом совещания соберутся представители европейских государств для обсуждения жизненно важных вопросов обеспечения мира и развития сотрудничества в рамках всей Европы.

Иногда можно услышать, что на Востоке понятие времени будто бы не такое, как на Западе, что развитие событий в Азии происходит якобы медленнее. Это, конечно, не так. И в Европе, и в Азии, и на других континентах часы истории показывают одно и то же: пришло время устранить очаги военных конфликтов, укреплять безопасность и сотрудничество государств, создавать предпосылки для достойной жизни народов в условиях мира, свободы и прогресса.

В повестку дня мировой политики встают большие, крупномасштабные проблемы улучшения обстановки в Азии. Как о назревшей задаче мы вправе говорить о создании надежной системы безопасности на Азиатском континенте. Разумеется, решение этой проблемы — дело сложное. Империалисты, колонизаторы десятилетиями делали все для того, чтобы разобщить народы Азии, поссорить их друг с другом, посеять семена вражды и недоверия между ними. Наследие колониализма проявляется не только в экономической и социальной отсталости многих государств, но и в виде сохранившихся до сих пор спорных пограничных, территориальных и других вопросов.

Здесь, на азиатской земле, по вине империализма не раз возникали острые конфликтные ситуации. И по сей день на Ближнем Востоке сохраняется один из самых опасных военных очагов, угрожающий миру во всем мире. Правящие круги Израиля при поддержке внешних империалистических сил продолжают агрессивные действия против арабских государств и народов, бросая вызов мировому общественному мнению, требующему выполнения известных решений Совета Безопасности ООН.

Противясь укреплению мира на Азиатском континенте, империалистические державы стремятся оживить военно-политические блоки, созданные в разгар «холодной войны», втянуть некоторые азиатские государства в гонку вооружений. Вкупе с империалистами действуют и определенные авантюристические круги, которые, исходя из своих гегемонистских устремлений, претендуют на главенствующую роль в Азии, пытаются обострить отношения между государствами, препятствуют нормализации международной обстановки.

Несмотря на все сложности, задача создания системы безопасности в Азии — реальная и достижимая. Новые возможности для ее решения открываются в связи с победой вьетнамского народа, которая является также победой всех миролюбивых сил, приведшей к прекращению империалистической агрессии во Вьетнаме. И, хотя в Индокитае все еще ведутся военные действия и обстановка остается сложной, есть основания надеяться, что существующие там проблемы найдут свое решение в интересах народов этого района, в интересах мира во всем мире. Заметно спала напряженность на южноазиатском субконтиненте. И в этом регионе, несмотря на сохраняющуюся еще неурегулированность ряда важных вопросов, дело, как нам представляется, постепенно идет к дальнейшей нормализации положения.

Эти и другие факты весомо свидетельствуют о том, что, поставив перед собой высокие цели создания системы безопасности и сотрудничества в Азии, можно добиться их осуществления вопреки всяким трудностям и препятствиям. Для этого необходимы совместные действия всех государств континента, требуются настойчивость, широкий подход, дальновидность руководителей азиатских стран, ответственных за судьбы своих народов.

Советский Союз вместе со своими друзьями и союзниками последовательно выступает за мир на Азиатском континенте. Ключевые положения системы коллективной безопасности, как нам представляется, должны предусматривать отказ от применения силы в отношениях между государствами, уважение суверенитета, неприкосновенность границ, невмешательство во внутренние дела, широкое развитие равноправного и взаимовыгодного экономического и иного сотрудничества. Такая система находилась бы в полном соответствии с требованиями Устава ООН и не была бы направлена против каких-либо государств.

Ряд азиатских стран уже высказал свое положительное отношение к идее коллективной безопасности. Советский Союз искренне готов сотрудничать с другими государствами в ее осуществлении. Мы исходим из того, что создание такой системы отвечало бы интересам всех азиатских народов, интересам укрепления международного мира.

Мы высоко ценим внешнеполитический курс Афганистана, его политику неприсоединения к военно-политическим блокам и группировкам, политику дружбы с другими государствами. Афганистан своей миролюбивой политикой содействует делу разрядки международной напряженности и укрепления мира.

Через несколько дней афганский народ будет отмечать славный юбилей — 55-ю годовщину своей независимости, годовщину победы над иностранными захватчиками. Мы поздравляем Вас, Ваше Величество, и весь афганский народ с этой знаменательной датой и желаем нашему соседу — дружественному Афганистану благополучия и прогресса.

Н. В. Подгорный предложил тост за здоровье короля Мухаммеда Захир Шаха, за дружбу и сотрудничество между народами Советского Союза и Афганистана, за мир и безопасность в Азии и во всем мире.

* * *

Речи Мухаммеда Захир Шаха и Н. В. Подгорного были выслушаны с большим вниманием и встречены аплодисментами.

От ЦК КПСС, Президиума Верховного Совета СССР и Совета Министров СССР

Центральный Комитет Коммунистической партии Советского Союза, Президиум Верховного Совета СССР и Совет Министров СССР с глубоким прискорбием извещают, что 21 мая 1973 года, на 76-м году жизни, после продолжительной тяжелой болезни скончался выдающийся военный деятель, талантливый советский полководец, активный участник гражданской и Великой Отечественной войн, член ЦК КПСС, депутат Верховного Совета СССР, дважды Герой Советского Союза Маршал Советского Союза Конев Иван Степанович.

Центральный Комитет КПСС — **Президиум Верховного Совета СССР** — **Совет Министров СССР**

В ЦК КПСС и Совете Министров СССР

ЦК КПСС и Совет Министров СССР постановили:

1. Для организации похорон Маршала Советского Союза И. С. Конева образовать правительственную комиссию в составе тт. Якубовского И. И. (председатель), Капитонова И. В., Смирнова Л. В., Епишева А. А., Баграмяна И. Х., Москаленко К. С., Грекова Л. И., Промыслова В. Ф., Смиртюкова М. С.

2. Похоронить И. С. Конева на Красной площади, у Кремлевской стены.

Беседа А. Н. Косыгина с Д. Рокфеллером

21 мая Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин принял в Кремле видного американского банкира и общественного деятеля Дэвида Рокфеллера, находящегося в Советском Союзе в связи с открытием в Москве представительства возглавляемого им банка «Чейз Манхэттен».

В ходе состоявшейся беседы, которая носила деловой характер и проходила в обстановке взаимопонимания, были обсуждены вопросы, касающиеся экономических связей между СССР и США.

А. Н. Косыгин отметил положительное отношение советской стороны к развитию долгосрочного и крупномасштабного экономического сотрудничества между обеими странами на взаимовыгодной основе. Д. Рокфеллер со своей стороны заявил о заинтересованности руководимого им банка содействовать налаживанию экономического сотрудничества в различных областях, что выразилось, в частности, в решении банка принять участие в финансировании поставок американского оборудования для Камского автозавода.

На беседе присутствовал председатель правления Госбанка СССР М. Н. Свешников.

ВСТРЕЧИ, БЕСЕДЫ

21 мая заместитель Председателя Совета Министров СССР, председатель Госплана СССР Н. К. Байбаков принял президента «Чейз Манхэттен бэнк» Д. Рокфеллера.

В тот же день президента американского банка принял министр финансов СССР В. Ф. Гарбузов. Состоявшаяся беседа прошла в деловой, дружественной обстановке.

В ходе беседы первого заместителя министра внешней торговли М. Р. Кузьмина с Д. Рокфеллером был затронут ряд вопросов советско-американской торговли.

Гость из США имел также встречи с председателем правления Госбанка СССР М. Н. Свешниковым и председателем правления Внешторгбанка СССР Ю. А. Ивановым.

(ТАСС).

Пресс-конференция в Москве

21 мая состоялась пресс-конференция по случаю официального открытия в Москве представительства «Чейз Манхэттен бэнк» (США).

Перед журналистами выступил президент банка «Чейз Манхэттен» Д. Рокфеллер. Он выразил удовлетворение улучшением советско-американских отношений. Открытие в Москве представительства банка, сказал он, призвано помочь общему развитию торгово-экономических связей СССР и США.

(Корр. ТАСС).

Фильм о дружеском визите в Польшу

Яркой страницей в истории дружбы и сотрудничества советского и польского народов стал недавний дружеский визит Генерального секретаря ЦК КПСС товарища Л. И. Брежнева в Польскую Народную Республику. Этому знаменательному событию посвящен специальный киновыпуск «Дружеский визит Леонида Ильича Брежнева в Польшу», который вышел на экраны столицы.

Кинокадры рассказывают о горячем братском приеме, оказанном жителями польской столицы товарищу Л. И. Брежневу, о его встречах и беседах с руководителями Польской объединенной рабочей партии и правительства республики.

В фильме запечатлена торжественная церемония вручения товарищем Л. И. Брежневым ордена Ленина Первому секретарю ЦК ПОРП Э. Гереку.

Специальный киновыпуск создан на Центральной студии документальных фильмов.

(ТАСС).

Совещание в ВЦСПС

Вчера в ВЦСПС состоялось совещание главных редакторов профсоюзных газет, журналов и руководящих работников центральных комитетов профсоюзов. Участники совещания обсудили вопрос об освещении на страницах профсоюзной печати хода социалистического соревнования в 1973 году и роли научно-технического прогресса в выполнении народнохозяйственных планов.

Пленум ЦК профсоюза

Вчера в Москве состоялся пленум ЦК профсоюза рабочих лесной, бумажной и деревообрабатывающей промышленности. Его участники обсудили вопрос о задачах хозяйственных и профсоюзных организаций по выполнению постановления ЦК КПСС и Совета Министров СССР «Об усилении охраны природы и улучшении использования природных ресурсов». С докладом выступил председатель Государственного комитета лесного хозяйства Совета Министров СССР Г. И. Воробьев.

Пленум рассмотрел организационный вопрос. Секретарем ЦК профсоюза избрана А. М. Зотимова.

ОТЪЕЗД ДЕЛЕГАЦИЙ

Для участия в работе первого латиноамериканского съезда профсоюзов рабочих текстильной, швейной, меховой, кожевенной и обувной промышленности в Колумбию вылетела делегация профсоюза рабочих текстильной и легкой промышленности во главе с председателем ЦК профсоюза М. Г. Долженковой.

* * *

По приглашению ассоциации научных работников, инженерно-технического и административного персонала Англии 21 мая в Лондон с ответным визитом вылетела делегация профсоюза работников просвещения, высшей школы и научных учреждений во главе с председателем ЦК профсоюза Т. П. Янушковской.

Визит делегации ВКТ Франции

21 мая в Советский Союз по приглашению ВЦСПС прибыла с дружеским визитом делегация Всеобщей конфедерации труда Франции в составе членов Политбюро ЦК Французской коммунистической партии — генерального секретаря ВКТ Жоржа Сеги и секретаря ВКТ Анри Кразюки, а также секретарей ВКТ Рене Дюамеля, Кристиан Жиль и члена исполнительной комиссии ВКТ Жана Дюбуа.

Во время пребывания в Советском Союзе делегация проведет переговоры с руководителями ВЦСПС, встретится с профсоюзным активом. Гости посетят также различные города страны, познакомятся с жизнью трудящихся и деятельностью советских профсоюзов.

На Шереметьевском аэродроме делегацию встречали член Политбюро ЦК КПСС, председатель ВЦСПС А. Н. Шелепин, секретари ВЦСПС А. П. Бирюкова, П. Т. Пименов, В. И. Прохоров, заведующий международным отделом ВЦСПС Б. А. Аверьянов.

* * *

По прибытии в Москву член Политбюро ЦК ФКП, генеральный секретарь ВКТ Франции Жорж Сеги сказал в интервью корреспонденту «Труда»:

— Наш визит в Советский Союз совпадает с очень большими событиями в Европе. Миссия нашей делегации состоит в том, чтобы еще больше укрепить дружбу между советскими и французскими профсоюзами и трудящимися, а также обсудить, что мы можем сделать, чтобы добиться еще большего смягчения климата в Европе, упрочения мира, без которого невозможно счастье на земле.

В этом смысле мне хочется особо подчеркнуть успех политики мира, проводимой Советским Союзом. Она уже дала значительные результаты. Необходимо отметить крупный вклад в укрепление мира между народами Генерального секретаря ЦК КПСС товарища Л. И. Брежнева, которого можно назвать главным послом мира.

Политический курс Советского Союза принес важные положительные сдвиги в отношениях между СССР и ФРГ. Мы надеемся, что пример отношений Советского Союза и Федеративной Республики Германии послужит хорошим началом для нормализации связей между другими странами Европы. Мы убеждены, что и наши отношения, отношения между Францией и Советским Союзом будут все более улучшаться и крепнуть. Мы рады, что у нас в стране рабочие являются пионерами в деле укрепления дружбы и сотрудничества между Францией и Советским Союзом.



На снимке: делегация ВКТ Франции на Шереметьевском аэродроме.

Фото С. ГУРАРИЙ.

На гостеприимной земле Украины

«Поезд дружбы» чехословацких профсоюзов прибыл в Киев

В минувшее воскресенье в Чопе, пограничном с Чехословакией городе, проходила торжественная встреча «Поезда дружбы» чехословацких профсоюзов, прибывшего в нашу страну по приглашению ВЦСПС.

Гостей тепло приветствуют председатель Закарпатского облсовпрофа Ю. И. Стенчук, заместитель заведующего отделом ВЦСПС по связям с профсоюзами социалистических стран В. И. Иванов, ответственные работники ВЦСПС и Закарпатского областного совета профсоюзов, жители города. Звучит духовой оркестр. Пионеры в алых галстуках преподносят гостям цветы.

На привокзальной площади, украшенной флагами двух стран, состоялся митинг. А через час «Поезд дружбы» отправился в Киев.

На вокзале столицы Украины его встречали председатель Украинского республиканского совета профсоюзов В. А. Сологуб, руководители Киевского областного совета и отраслевых комитетов профсоюзов, профсоюзные активисты. Здесь же состоялся митинг, на котором гостей сердечно приветствовал председатель Киевского облсовпрофа Н. С. Шавловский. От имени делегации чехословацких профсоюзов выступила руководитель «Поезда дружбы», секретарь Центрального совета Чехословацкого революционного профсоюзного движения М. Кабргелова.

— Мы надеемся, что «Поезд дружбы» чехословацких профсоюзов, — сказала она, — внесет свой вклад в дело дальнейшего укрепления дружбы между советским и чехословацким народами, между профсоюзами наших стран.

Во второй половине дня гости посетили Парк славы, расположенный над величавым Днепром, где возложили венок к могиле Неизвестного солдата, осмотрели исторические памятники и достопримечательности, которыми так богат древний Киев.

Вот уже два дня 300 посланцев чехословацких профсоюзов находятся на гостеприимной советской земле. Программа маршрута насыщенна. Представители рабочего класса Чехословакии, передовики производства всех важнейших отраслей народного хозяйства страны, профсоюзные работники побывают, кроме Киева, в Минске, Риге, Ленинграде и Москве, познакомятся с трудом и жизнью советских людей, посетят заводы и фабрики, совхозы и учреждения.

И. ЛЕБЕДЕВ.
(Спец. корр. «Труда»).

ЧОП—КИЕВ, 21 мая.

ПУЛЬС ПЛАНЕТЫ

В ИНТЕРЕСАХ МИРА И СОТРУДНИЧЕСТВА

Зарубежная печать, радио и телевидение продолжают пристально следить за визитом в ФРГ Генерального секретаря ЦК КПСС, члена Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнева, отмечая, что на берегах Рейна ведется исключительно плодотворный диалог, итоги которого вызывают удовлетворение у всех, кому дороги интересы мира в Европе и во всем мире.

Советско-западногерманские переговоры на высшем уровне вызывают живейший интерес широких слоев общественности, печати, радио и телевидения ФРГ, которые отмечают конструктивный характер обсуждения международных проблем и вопросов двусторонних отношений.

«Визит Л. И. Брежнева отражает стремления советского народа к широкой нормализации отношений между обеими странами в целях быстрого прогресса на пути разоружения и упрочения европейского мира, — заявляет местный профсоюзный журнал «Нахрихтен»».— Эти надежды полностью совпадают с требованиями западногерманского населения, в особенности профсоюзов».

Пожалуй, с любой точки Бонна виден отель «Петерсберг». В этом отеле резиденция советского гостя. Здесь в дни визита уже проходили важные советско-западногерманские переговоры. А сегодня сюда на встречу с Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым прибыли руководители профсоюзов ФРГ.

— Эта беседа была очень интересной,— сказал в интервью корреспонденту «Труда» председатель профсоюза рабочих химической, бумажной и керамической промышленности К. Хауэншильд.— Я считаю, что она поможет активизации связи между профсоюзами ФРГ и СССР. Трудящиеся нашей страны одобряют переговоры Генерального секретаря ЦК КПСС и федерального канцлера.

Болгарская «Работническо дело» подчеркивает сегодня, что в Бонне «ведутся интенсивные и исключительно полезные переговоры, которые позволят раскрыть новые большие возможности развития отношений между двумя странами с различным общественным строем. Переговоры между Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым и канцлером ФРГ В. Брандтом показывают искреннее стремление к установлению доверия и широкого сотрудничества, — указывает газета.— Это явится новым вкладом Советского Союза и ФРГ в укрепление дела мира в Европе и во всем мире. Визит Л. И. Брежнева — еще одно доказательство того, что Советский Союз неуклонно следует курсу, намеченному XXIV съездом КПСС».

«Ход визита товарища Леонида Ильича Брежнева в Бонн, его переговоры с канцлером В. Брандтом,— заявляет сегодня чехословацкая «Руде право»,— приносят удовлетворительные и обнадеживающие результаты. С полным основанием можно говорить о том, что речь идет о создании в отношениях между СССР и ФРГ атмосферы доверия и сотрудничества, которая пойдет на пользу и другим народам Европы. В капиталистических странах становится все больше тех, кто открыто признает, что именно единая и взаимно скоординированная внешняя политика социалистических стран играет решающую роль в конструктивном решении европейских проблем на принципах равноправия и взаимной выгоды».

Соглашение о развитии экономического, промышленного и технического сотрудничества между СССР и ФРГ, указывает «Юманите», открывает широкое поле деятельности для экономического сотрудничества между обеими странами в главных областях.

(«Труд» — ТАСС, 21 мая).

КРЕПНУТ УЗЫ ДРУЖБЫ

КАБУЛ, 21 мая. (ТАСС). Афганская общественность и печать придают важное значение начавшемуся официальному дружественному визиту в Афганистан Председателя Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорного.

«Мы придаем большое значение нынешнему визиту Н. В. Подгорного, который является продолжением традиционных встреч руководителей обоих дружественных государств,— пишет в передовой статье газета «Хивад».— Этот визит сыграет важную роль в дальнейшем углублении взаимопонимания и укреплении отношений между двумя странами. Дружба между народами Афганистана и Советского Союза возникла еще в годы завоевания Афганистаном независимости и создания Советского государства. За прошедшие годы отношения между двумя странами развивались благоприятно, несмотря на различие в общественно-политических системах».

ОБСТАНОВКА НОРМАЛИЗУЕТСЯ

БЕЙРУТ, 21 мая. Корр. ТАСС А. Уразов передает:

Положительные итоги работы совместной ливано-палестинской комиссии создали все необходимые условия для полной нормализации обстановки в стране. Несмотря на сохраняющееся в стране чрезвычайное положение и комендантский час, жизнь в Ливане постепенно возвращается в нормальную колею. Впервые вчера комендантский час в Бейруте был отменен с 6 утра до 9 часов вечера. Тысячи жителей Бейрута после долгого перерыва в воскресный день выехали на море и в горы. Также впервые вчера были открыты кинотеатры. Сегодня комендантский час вновь отменен в ливанской столице до 9 часов вечера.

ЗА РАСШИРЕНИЕ ВЗАИМОВЫГОДНОЙ ТОРГОВЛИ

НЬЮ-ЙОРК, 21 мая. (ТАСС). Президент компании «Оксидентл петролеум корпорейшн» А. Хаммер в интервью газете «Нью-Йорк таймс» высоко отозвался о своей недавней встрече и беседе с Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым в Москве. На меня произвели большое впечатление «гуманизм, теплота и понимание», проявленные советским руководителем, заявил он.

Известный американский промышленник подчеркнул необходимость устранения препятствий на пути всемерного увеличения советско-американской торговли, высказавшись, в частности, за предоставление Советскому Союзу режима наибольшего благоприятствования в торговле. Он указал, что не было случая, чтобы Советский Союз не выполнил условий заключенных им торговых контрактов.

НА РАЗНЫХ МЕРИДИАНАХ

◆ ИНДИЯ. Началась совместная экспедиция сотрудников метеорологических служб Советского Союза и Индии. Сейчас она изучает в Аравийском море природу и распространение муссонов. Четыре советских и два индийских научно - исследовательских судна принимают участие в работе экспедиции.

ФРАНЦИЯ. Неудачей закончился запуск французских искусственных спутников Земли «Кастор» и «Поллукс», произведенный вчера утром с полигона в Куру (Французская Гвиана). Возникли неисправности в третьей ступени ракеты-носителя. Оба спутника упали в море. Об этом сообщил национальный центр космических исследований.

◆ ПАКИСТАН. 27 человек погибли и более 50 получили серьезные ранения во время урагана, обрушившегося на Пешавар, центр северо-западной пограничной провинции Пакистана. Скорость ветра достигала 120 километров в час.

ФИЗКУЛЬТУРА И СПОРТ

ФИФА РЕШИЛА ТАК

РЕГЛАМЕНТ ОЛИМПИЙСКОГО ТУРНИРА

НА ДНЯХ в Лейпциге состоялись заседания руководящих органов Международной федерации футбола (ФИФА): комитета по статуту игроков, дисциплинарного комитета, медицинского, финансового и любительского комитетов и исполкома ФИФА. В работе любительского и исполнительного комитетов принимал участие представитель Федерации футбола СССР.

Комитеты рассматривали различные вопросы, касающиеся переходов игроков, дисциплинарных проступков, медицинского обслуживания футболистов, расходования и выделения средств по оказанию помощи федерациям футбола некоторых стран.

Любительский комитет, председателем которого является представитель Федерации футбола СССР, рассмотрел итоги олимпийского турнира в 1972 году в ФРГ. Была отмечена хорошая организация соревнований, высокая дисциплина команд, отсутствие каких-либо протестов, удовлетворительное судейство. Рассматривая проект олимпийского турнира 1976 года в Канаде, любительский комитет решил принять за основу прежний регламент с некоторыми поправками.

Учитывая неспортивное поведение футболистов команд, игравших за третье место в мюнхенском олимпийском турнире, решено впредь награждать только победителей встреч. В связи с этим в случае ничейного результата в основное и дополнительное время победитель будет определяться с помощью серии 11-метровых ударов.

Решено вернуться к прежнему порядку проведения финальных игр. Команды, занявшие 1—2-е места в олимпийских группах финала, встречаются между собой по кубковой системе (с выбыванием). Таким образом, количество игр по сравнению с 1972 годом сократится с 38 до 21.

В случае если количество команд по решению Международного олимпийского комитета будет не 16, а 12, то будут образованы четыре группы по три команды. Замечу, что важный вопрос о количестве команд должен быть решен в июне на заседании исполкома МОК.

Кроме того, решено сохранить прежний порядок допуска футболистов к играм олимпийского турнира, который был утвержден конгрессом 1966 года. Формулировка допуска такова:

«Олимпийский турнир проводится исключительно для игроков-любителей, которые отвечают условиям, определенным ФИФА, а также изложенным в статье 26 общих правил Олимпийских игр, распространенных МОК в его официальных интерпретациях для 1976 года».

Это означает, что игроки, принимавшие участие в чемпионате мира 1974 года в предварительных и финальных соревнованиях, в общем неправомочны участвовать в Олимпиаде, и поэтому «национальные ассоциации, которые намереваются заявить игроков, участвовавших в первенстве мира, должны удостоверить их любительский статут».

Определены сроки подачи заявок на участие в монреальской Олимпиаде: до 30 сентября 1974 года. А предварительные игры должны быть проведены в период с 1 января 1975 года по 30 апреля 1976 года.

Была заслушана информация о контактах с ассоциацией футбола КНР и просьбы ряда организаций на проведение встреч с командами КНР. Решено не давать разрешения ассоциациям на встречи с командами КНР до тех пор, пока от нее не поступит заявление о вступлении в ФИФА.

В. ГРАНАТКИН,
первый вице-президент ФИФА.



КАК ПОМОЧЬ ГОРОДОШНИКАМ

ЕСТЬ у нас городской стадион, на котором раз в год — в День физкультурника — проводится эстафета среди коллективов. Остальное время он пустует. Все оснащение стадиона — две волейбольные площадки и две фермы для баскетбольных щитов, да и те стоят среди кочек. Мы, любители городошного спорта, четвертый год добиваемся строительства городошных площадок. Обращались к председателю комитета по физкультуре и спорту при исполкоме тов. А. П. Ковтону. Он после беседы с секретарем горисполкома Е. Н. Гребенщиковой попросил чертежи и смету, что мы не замедлили ему предоставить.

Далее наш вопрос поставили на городском партактиве, который поручил построить городошные площадки на стадионе заводу ЖБИ. На этом дело кончилось. Заводу ЖБИ площадки не нужны. Обращались мы в своем коллективе на шахте им. Ленина к председателю шахтного комитета и парторгу, но безрезультатно.

За три года у нас в Междуреченске ни разу не проводились соревнования по городкам. Да их и проводить негде. Зато в отчетах проставляют количество участников соревнований более ста, и среди них якобы есть разрядники.

И такое положение не только с городками.

По поручению любителей городошного спорта Междуреченска кандидат в мастера спорта Ю. Герепякин.

МЕЖДУРЕЧЕНСК Кемеровской области.

«ОЧЕРЕДЬ» НЕ ДОШЛА...

ВОТ УЖЕ несколько лет постоянно читаю газету «Труд». Очень много материалов газета посвящает спорту, а в последний год — материалам о ГТО. Да, по всей стране комплекс ГТО уже набрал полную силу. А вот на нашем заводе горношахтного оборудования нигде нет даже таблиц нормативов. Кто должен принимать и кому сдавать нормативы, никто не знает. На вопрос о ГТО в завкоме развели руками: мол, весна сейчас, вот придет лето, тогда об этом будем говорить.

Весь спорт на заводе — футбольная команда. Вот я и хочу спросить: может, сдача норм комплекса ГТО планируется постепенно, для каждого завода и до нашего предприятия «очередь» не дошла?

В. КРАСНОПИВЦЕВ.

ДНЕПРОПЕТРОВСК.

ГРАЦИИ НА БЕРЕГАХ НЕВЫ

В ЛЕНИНГРАДСКОМ Дворце спорта «Юбилейный» закончен розыгрыш чемпионата страны по художественной гимнастике.

108 граций из различных уголков страны соперничали в многодневном турнире, оспаривая золотые медали чемпионок и командный приз.

Среди 18 команд сильнейшим оказался «Буревестник». А абсолютной чемпионкой вновь стала 20-летняя студентка из Омска Галима Шугурова. Приятно отметить высокую технику, скорость и музыкальность сибирячки. Кстати, затем Галима выиграла малую золотую медаль, заняв первое место в упражнениях с предметом. Такую же медаль за упражнения без предмета выиграла школьница из Ставрополя Наташа Крашенинникова. Думается, что у этой гимнастки, обладающей блестящими данными, большое спортивное будущее.

Хорошо выступала также Алла Засухина из Астрахани, и, несмотря на неудачу в первый день состязаний, в целом подтвердила свой высокий класс Елена Карпухина. Хотелось бы также отметить 18-летнюю Галину Шафрову.

Теперь сильнейшие мастера советской художественной гимнастики будут готовиться к предстоящему осенью в Роттердаме чемпионату мира.

ГТО—ЗАБОТА ОБЩАЯ

...«Труд», «Спартак», «Локомотив», «Буревестник», «Зенит», «Водник» — все это рабочий и студенческий спорт столицы. О его насущных делах и шел на днях разговор на пленуме Московского городского совета профессиональных союзов.

— В трудовых успехах москвичей,— сказал выступивший с докладом секретарь МГСПС И. М. Пукинов,— играет важную роль физическая культура, активно влияющая на формирование человека, укрепляющая его силы. Занятия спортом несут людям бодрость, высокую работоспособность, дают ощутимый социально-экономический эффект.

Существенное место в развитии физической культуры отводится комплексу ГТО.

Добрый пример по развитию физкультуры показывают городские комитеты профсоюзов рабочих машиностроения, электростанций и электротехнической, радио- и электронной промышленности, авиационных работников, заводы «Станколиния», «Серп и молот», Второй часовой и другие. Их усилия дают добрые плоды.

И все же, как отметили докладчик и выступавшие в прениях, резервы развития физкультуры используются далеко не полностью. Несмотря на рост числа физкультурников, их пока всего 20 процентов от числа работающих.

Тревожные примеры привел выступивший на пленуме секретарь городского комитета КПСС В. Н. Ягодкин. 72 процента столичных коллективов физкультуры не подготовили ни одного значкиста ГТО. Этот показатель почти в два с половиной раза меньше среднего по стране. Положение недопустимое!

Отставание в развитии физической культуры не могло не затормозить и развитие спорта. Впервые команда Москвы проиграла на V Спартакиаде народов СССР главный приз. На минувших Олимпийских играх столичные спортсмены вложили в общую копилку 140 очков, что на 43 очка меньше, чем на предыдущей Олимпиаде. Более того, если на Олимпийских играх в Мехико профсоюзные спортсмены принесли 52 процента от общего числа завоеванных москвичами очков, то в Мюнхене эта цифра сократилась до 29 процентов.

Хозяйственным и профсоюзным руководителям нужно более серьезно отнестись к укреплению материальной базы как основы развития спорта и физкультуры. Пример брать есть с кого. Участники пленума с удовлетворением услышали содержательное выступление директора одного из передовых предприятий столицы — автозавода имени Ленинского комсомола В. П. Коломникова. Здесь администрация совместно со спортивным клубом сумела отлично организовать дело: свыше сорока процентов рабочих занимаются физкультурой.

С опытом работы и конкретными предложениями по устранению недостатков выступили также председатель завкома Мясокомбината Г. Н. Крючков, Герой Социалистического Труда мастер спорта слесарь завода «Опыт» К. С. Васин, председатель городского совета общества «Труд» В. В. Хатунцев и другие.

Пленум наметил конкретные меры по дальнейшему развитию физической культуры среди москвичей и принял соответствующее постановление.

В. ЛАВРОВ.

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ.

НАШ АДРЕС:
103792 МОСКВА К-50,
ул. Горького, 18.
Телефоны:
для справок—299-39-06,
отдел писем—299-42-00,
приемная редакции—299-60-64,
издательство—299-76-32.
Телекс: 111238.

ТЕЛЕВИДЕНИЕ

22 МАЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА. 10.05 — Концерт. 10.15 — «Семеро смелых». Художественный фильм. 11.45 — Документальные фильмы ФРГ. 12.00 — Информационная программа. К завершению официального визита Генерального секретаря ЦК КПСС члена Президиума Верховного Совета СССР тов. Л. И. Брежнева в Федеративную Республику Германии. По окончании концерт. 13.30 — «На полях страны». 13.45 — «Вокализ». Музыкальный телефильм. (Цв.). 14.30 — «А. Макаренко — писатель и педагог» 15.30 — Концерт. 15.45 — Информационная программа. По окончании концерт. 17.30 — «Ребятам о зверятах». 18.10 — «От руды до комбайна». 18.40 — Для детей. «В кукольном магазине». (Цв.). 19.00 — Концерт. 19.30 — Художественный фильм «Остров сокровищ». (Цв.). 21.00 — «Время». К завершению официального визита Генерального секретаря ЦК КПСС члена Президиума Верховного Совета СССР товарища Л. И. Брежнева в Федеративную Республику Германии. 21.30 — «Лица друзей». 22.15 — Концерт классической музыки. 22.45 — «На велогонке Мира». Передача из ГДР.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА. 18.15 — Программа документальных телефильмов. 19.05 — «Огни цирка». 19.45 — «Москва». 20.15 — «Спокойной ночи, малыши!». 20.30 — Для юношества. «От 14 до 18». 21.00 — «На пусковых объектах столицы». 21.15 — Концерт. (Цв.). 21.30 — «Тревожные ночи в Самаре». Многосерийный художественный телефильм. 2-я серия.

ТРЕТЬЯ ПРОГРАММА. 9.30 и 11.40 — Для учащихся 6-х классов. История. 10.10 — Научно-популярный кинофильм «Судьба одной книги». 10.35 и 12.40 — Для учащихся 10-х классов и средних специальных учебных заведений. Обществоведение. 13.10 и 14.00 — Для системы повышения квалификации специалистов народного хозяйства. 17.00 — Для учащихся 5-х классов. Музыка. 17.35 — Для учащихся 8-х классов. География. 18.15 — Экран — учителю. Для студентов-заочников. 18.55 — Теоретическая механика. II курс. 20.15 — Высшая математика. I курс. 21.30 — Кинофильм на немецком языке.

ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА. 19.35 — «Мать своих детей». Телеспектакль. (Цв.). 20.50 — Программа научно - популярных фильмов. (Цв.). 21.30 — «Музыкальные встречи».

23 МАЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА. 9.45 — Для школьников. «Добрые дяди и тети». 10.15 — «Остров сокровищ». Художественный фильм. (Цв.). 11.40 — «Человек и его дело». 12.10 — «Музыкальный календарь». 12.55 — В эфире — «Молодость». 13.25 — Кинопрограмма. 16.20 — Экономическая география СССР. 17.00 — Природа пустыни. 17.20 — Играет детский духовой оркестр. 17.45 — «Сельская страда». 18.10 — «От руды до комбайна». 18.40 — Для детей. «Загадки и отгадки». Кукольный спектакль. (Цв.). 19.00 — «Человек и закон». 19.30 — Художественный телефильм. 20.00 — «Наш адрес — Советский Союз». Концерт участников художественной самодеятельности. 21.00 — «Время». 21.30 — «Документальный экран». 22.45 — «На велогонке Мира».

ВТОРАЯ ПРОГРАММА. 18.10 — Программа документальных телефильмов. 19.00 — Для школьников. «По вашим просьбам, ребята». 19.45 — «Москва». 20.15 — «Спокойной ночи, малыши!» 20.30 — «Подмосковье». Телеобозрение. 21.00 — Концерт-очерк. 21.30 — «Тревожные ночи в Самаре». Многосерийный художественный телефильм. 3-я серия.

ТРЕТЬЯ ПРОГРАММА. 10.40 и 12.40 — Для учащихся 7-х классов. Литература. 15.55 — Для учащихся 10-х классов и средних специальных учебных заведений. Литература. 16.35 и 17.20 — Экран — врачу. Для студентов-заочников. 18.00 — История КПСС. 18.55 — Высшая математика. II курс. 20.15 — Высшая математика. III курс. 21.30 — Французский язык.

ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА. 19.05 — «Последний дюйм». Художественный фильм. (Цв.). 20.30 — «Клуб кинопутешествий». (Цв.). 21.30 — Концерт.

ПОГОДА

22.V. Солнце: восх. 4.07, зах. 20.46. Долг. дня 16.39.

22—24 МАЯ

Республики Прибалтики — местами дожди и грозы, температура ночью 6—11, днем 17—22.

Москва и Московская область — переменная облачность, местами дожди, температура сегодня днем 18—20, в последующем ночью 8—12, днем 21—25.

Газета печатается в 43 городах: Алма-Ате, Баку, Барнауле, Вильнюсе, Владивостоке, Волгограде, Ворошиловграде, Воронеже, Горьком, Днепропетровске, Донецке, Запорожье, Иркутске, Казани, Кемерове, Киеве, Кишиневе, Краснодаре, Красноярске, Куйбышеве, Ленинграде, Львове, Минеральных Водах, Минске, Москве, Новосибирске, Одессе, Омске, Перми, Ростове-на-Дону, Саратове, Свердловске, Симферополе, Ташкенте, Тбилиси, Туле, Уфе, Фрунзе, Хабаровске, Харькове, Целинограде, Челябинске, Южно-Сахалинске.

Б 01489 Типография «Известий Советов депутатов трудящихся СССР» имени И. И. Скворцова-Степанова. Москва, Центр, Пушкинская пл., 5. Индекс 50130 Заказ № 1178